NIVONA

passion for coffee

Cafe Romatica

9'30



RU Инструкция по эксплуатации

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В СЕМЬЮ NIVONA!

Благодарим вас за доверие и выбор качественного продукта NIVONA.
СПАСИБО вам от всей души!

Чтобы эксплуатация кофемашины NIVONA была приятной и удобной, внимательно изучите данную инструкцию. При первом вводе аппарата в эксплуатацию соблюдайте правила техники безопасности.

Аккуратно храните инструкцию по эксплуатации в безопасном месте. Она может понадобиться при возникновении вопросов или для передачи аппарата другим пользователям.

Желаем вам приятно провести время в компании с кофемашиной NIVONA и отличным ароматным кофе.

С наилучшими пожеланиями, команда NIVONA!

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ

В этой инструкции применяются следующие символы:

ВНИМАНИЕ

Этот символ указывает на возможную опасность.

УКАЗАНИЕ

Этот символ предупреждает о возможных особенностях.

СОВЕТ

Данным символом обозначаются дополнительные советы.

СОДЕРЖАНИЕ

1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 4
- 1.1. Применение по назначению 4
- 1.2. Общие указания для пользователя 4
- 1.3. Ограничение круга пользователей 5

2. ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ 6

3. ПРИМЕНЕНИЕ КОФЕМАШИНЫ 7
- 3.1. Функциональные кнопки 7
- 3.2. Применение поворотного диска 7
- 3.3. Символы функций 8

4. ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ 8
- 4.1. Подготовка 8
- 4.2. Меню первого пуска 9

5. УПРАВЛЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ МЕНЮ 11

6. ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕЙНЫХ НАПИТКОВ 11
- 6.1. Приготовление кофейного напитка 11
- 6.2. Меню рецепта 12
- 6.3. Функция приготовления двух чашек 13
- 6.4. Cappuccino-Connaisseur 13
- 6.5. Профили аромата 13
- 6.6. МОЙ КОФЕ (для персональных кофейных напитков) 13
- 6.7. Приготовление молотого кофе 14

7. ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ 15
- 7.1. Общие настройки 15
- 7.2. Настройка степени помола 16
- 7.3. Aroma Balance System 16
- 7.4. Мобильное приложение NIVONA 17

8. ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ 17
- 8.1. Промывка взбивателя 18
- 8.2. Очистка взбивателя 19
- 8.3. Промывка системы 19
- 8.4. Очистка системы 20
- 8.5. Удаление накипи 21
- 8.6. Извлечение и очистка варочного блока 22
- 8.7. Регулярная ручная очистка 22
- 8.8. Разборка и очистка взбивателя 23
- 8.9. Замена фильтра 24
- 8.10. Статус обслуживания 24

9. САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ 25

10. АССОРТИМЕНТ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ И КОФЕ 28

11. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА 28

12. УПАКОВКА И УТИЛИЗАЦИЯ 28

13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 29

1.

1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ

Ремонт электрического оборудования разрешено выполнять только квалифицированному персоналу! Непрофессиональный ремонт может подвергнуть пользователей значительной опасности! Если кофемашина использовалась не по назначению, было выполнено ненадлежащее техническое обслуживание или ремонт, компания не несет ответственности за возможный ущерб!

ВНИМАНИЕ

Нажатие выключателя питания во время процесса варки может повредить кофемашину! Отключайте кофемашину только после завершения процесса приготовления кофейного напитка!

ВНИМАНИЕ

Опасность ожога! При приготовлении пара или горячей воды из узла подачи сначала может брызгать горячая вода. Дотрагивайтесь до узла подачи только после его остывания.

1.1. Применение по назначению

- Данную кофемашину разрешается использовать только по назначению (применение только в домашнем хозяйстве). Она не предназначена для коммерческой эксплуатации. В противном случае претензии в отношении гарантийных обязательств не будут являться действительными (см. прилагаемые условия предоставления гарантийных обязательств).

1.2. Общие указания для пользователя

- Установите аппарат на сухую, ровную и прочную поверхность и используйте только в помещениях. Не устанавливайте аппарат на горячие поверхности, рядом с нагревающимися приборами (например, плитой или фритюрницей) или источником открытого огня.
- Запрещено устанавливать данный аппарат в шкафах или закрытых элементах мебели.
- Напряжение сети должно совпадать с рабочим напряжением. См. заводскую табличку на аппарате.
- Данный аппарат запрещается эксплуатировать на высоте выше 2000 м над уровнем моря.
- Запрещается использовать аппарат в случае повреждения сетевого кабеля или корпуса. Не допускайте соприкосновения сетевого кабеля с горячими предметами.
- В случае повреждения сетевого кабеля замените его, обратившись к изготовителю кофемашины, в его сервисную службу или к квалифицированному специалисту с целью предотвращения опасных ситуаций.
- Запрещается погружать аппарат в воду.
- Исключите попадание воды на сетевой штекер и защитите его от влажности.
- Извлекая сетевой штекер из розетки, не дергайте аппарат за сетевой кабель.

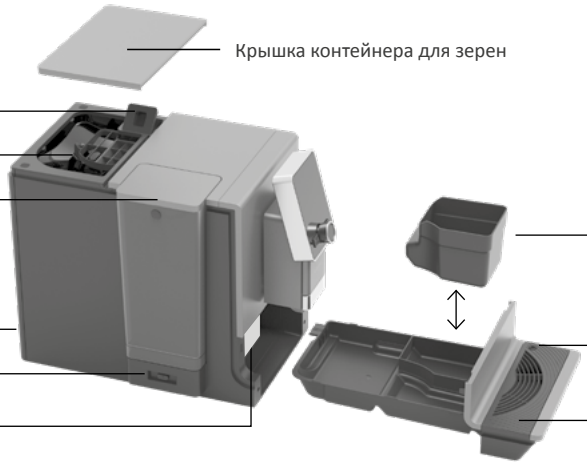
- При обнаружении неисправности немедленно извлеките сетевой штекер (не тяните его за кабель и не вытягивайте аппаратом).
- Перед выполнением техобслуживания и очистки убедитесь, что аппарат выключен и сетевой штекер извлечен из розетки.
- Изготовитель не несет ответственности за возможные повреждения, возникшие в результате неправильного обслуживания, ненадлежащего применения кофемашины, а также ее неквалифицированного ремонта. В этих случаях гарантийное обслуживание машины не производится.
- Обязательно соблюдайте указания по очистке и удалению накипи! В противном случае гарантийные претензии считаются недействительными.
- Никогда не чистите кофемашину или ее отдельные детали в посудомоечной машине. В противном случае гарантийные претензии считаются недействительными.
- Не включайте аппарат без необходимости.
- На время длительного отсутствия всегда отключайте аппарат от сети питания.
- Кофемашина предназначена только для перемалывания обжаренных и необработанных кофейных зерен; не используйте ее для других продуктов! Следите за тем, чтобы среди кофейных зерен не попадалось посторонних предметов; в противном случае претензии по гарантии не принимаются.
- При необходимости ремонта (включая замену сетевого кабеля) аппарата свяжитесь с отделом сервисного обслуживания клиентов NIVONA или с дилером, у которого вы приобрели аппарат, и после консультации, соблюдая указания из раздела 11 «Подготовка кофемашины к отправке», отправьте аппарат по адресу: **NIVONA Zentralkundendienst, Südwestpark 49, D-90449 Nürnberg, Германия.**

1.3. Ограничение круга пользователей

- Данный аппарат не предназначен для использования детьми младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, включая лиц, не имеющих достаточных знаний или опыта, за исключением тех случаев, когда они были проинструктированы на предмет использования данного аппарата и ознакомлены с возможными опасностями или находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность. Детям запрещено играть с кофемашиной. Очистка и техобслуживание аппарата не должны выполняться детьми, если им меньше 8 лет и они не находятся под присмотром взрослых. Исключите доступ к кофемашине и соединительным проводам для детей младше 8 лет.

2.

2. ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ





СТАРТОВЫЙ ПАКЕТ МАТЕРИАЛОВ

(входит в комплект поставки)



- CLARIS Фильтр питьевой воды
- Инструкция по эксплуатации
- Условия предоставления гарантийных обязательств
- Порционная ложка
- 2 чистящие таблетки
- Тестовая полоска (для измерения жесткости воды)
- Гибкая трубка для молока

3. ПРИМЕНЕНИЕ КОФЕМАШИНЫ

3.1. Функциональные кнопки

Управление кофемашиной NIVONA осуществляется с помощью следующих кнопок.



>

Переключение между пунктами меню



Поворотный диск

Навигация/выбор/изменение/подтверждение действий вращением и нажатием



exit

Назад/отмена/выход из меню

3.2. Применение поворотного диска

Вращение

Для выбора/навигации внутри главных меню **Кофейные напитки, Настройки** и **Обслуживание**, а также для изменения опций настроек в подменю и меню рецепта.



Вращение

Короткое нажатие

Для активации/подтверждения выделенной в текущий момент функции.

В меню рецепта при первом нажатии выбирается параметр настройки, при повторном — подтверждается его изменение.

Короткое нажатие во время приготовления напитка прерывает процесс.



Нажатие

Длительное нажатие

При длительном нажатии в меню **Кофейные напитки** открывается меню рецепта для изменения настроек.

3.3. Символы функций

	Текущий выбранный символ внутри меню подчеркнут. Описание символа отображается под меню		**Отмена** процесса приготовления напитка или **Удаление** сохраненного напитка «МОЙ КОФЕ» в меню **Кофейные напитки**
	Мигающий символ *поворотного диска* требует подтверждения		**Запуск** процесса приготовления напитка в меню **Кофейные напитки**
	Прогресс выполнения процесса в меню **Обслуживание**		**Сохранение** изменений

Также **во время** запущенного процесса приготовления кофе вращением *поворотного диска* можно изменять разные параметры до тех пор, **пока они выделены визуально**.

Процесс приготовления напитка можно прервать нажатием символа **exit** или символа . Если процесс прерывается в момент мигания параметров, необходимо 2 раза нажать символ .

4. ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

4.1. Подготовка

- Извлеките аппарат и прилагаемые принадлежности из упаковки
- Установите кофемашину на ровную и сухую рабочую поверхность (не допускайте закрывания вентиляционных отверстий)
- Подключите сетевой кабель к надлежащим образом установленной розетке (неиспользуемая часть кабеля должна оставаться в отсеке для сетевого кабеля)

- Подсоедините трубку для молока к регулируемому по высоте узлу подачи и поддону
- Включите кофемашину

При включении кофемашины **после первого ввода в эксплуатацию** она сначала нагревается. Если активирована автоматическая промывка при включении, на дисплее отображается надпись **Промывка системы** и автоматически запускается процесс промывки. Если автоматическая промывка при включении деактивирована, на дисплее отображается надпись **Промойте систему**; процесс промывки необходимо запустить нажатием *поворотного диска*.

4.2. Меню первого пуска

Указания на дисплее помогут быстро шаг за шагом настроить кофемашину с помощью меню первого пуска.

Настройка языка

- Выберите язык меню с помощью *поворотного диска* и подтвердите настройку

Настройка фильтра

- Выберите настройку фильтра с помощью *поворотного диска*

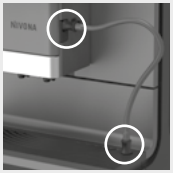
Эксплуатация с фильтром

- Установите настройку в меню на **Да**
- С помощью монтажного приспособления на конце порционной ложки вкрутите фильтр в бак для воды и подтвердите действие нажатием *поворотного диска*.

Эксплуатация без фильтра
(заводская установка)

- Установите настройку в меню на **Нет** и подтвердите нажатием *поворотного диска*

При использовании кофемашины без фильтра на следующем этапе необходимо указать жесткость воды.



Трубка для молока, подсоединенная к поддону

УКАЗАНИЕ

Подробную информацию по **применению кофемашины** см. в разделе 3, со стр. 7.

ВНИМАНИЕ

Устанавливайте фильтр **прямо**, не перекручивая его!



Вкручивание фильтра в бак для воды

УКАЗАНИЕ

При использовании кофемашины с фильтром удаление накипи требуется выполнять реже.

Тестовая полоска	Степень жесткости воды	Индикация жесткости воды на дисплее
≤ 1 красная точка	1–7°	СТУПЕНЬ 1
2 красные точки	8–14°	СТУПЕНЬ 2
3 красные точки	15–21°	СТУПЕНЬ 3 (заводская установка)
≥ 4 красные точки	> 21°	СТУПЕНЬ 4



Заливание воды



Засыпание зерен

УКАЗАНИЕ

Во время первого ввода в эксплуатацию камера мельницы пустая. После первого помола на дисплее может появиться сообщение **Насыпьте кофейные зерна**, а кофемашина не готовит кофе.

- Снова нажмите *поворотный диск* для приготовления другой чашки; процесс повторится



Заполнение/ промывка системы

Настройка жесткости воды *

- Быстро окуните входящую в комплект тестовую полоску в воду, отряхните ее и примерно через 1 минуту проверьте результат
- Выберите полученную жесткость воды в меню с помощью *поворотного диска* и подтвердите настройку

Заполнение бака для воды (> 0,5 л)

- **Извлеките** бак для воды, залейте в него чистую, холодную воду без углекислоты (не минеральную воду), вставьте бак обратно и подтвердите действие нажатием *поворотного диска*

  Запрещается заливать в бак какие-либо другие жидкости и жидкости с содержанием углекислоты. В противном случае гарантия теряет свою силу!

Заполнение контейнера для зерен

- Засыпьте необработанные, обжаренные кофейные зерна без примесей, загрязнений и сахара в контейнер для зерен, плотно закройте крышку для сохранения аромата и подтвердите действие нажатием *поворотного диска*

Заполнение/промывка системы, промывка фильтра

- Подставьте большую емкость (> 0,5 л) под узел подачи и подтвердите действие нажатием *поворотного диска*
- Для эксплуатации **с** фильтром необходимо повторное подтверждение нажатием *поворотного диска* для заполнения системы и промывки фильтра
- Подождите, пока вода не перестанет вытекать из узла подачи, затем опорожните емкость

* при эксплуатации без фильтра

Обучение применению

В конце первого ввода в эксплуатацию появляется краткое обучение применению кофемашины. На дисплее поочередно отображаются все функции управления, которые следует выполнить при их появлении. Как только выполняется одна функция управления, на дисплее отображается следующая. Обучение можно прервать нажатием символа **exit**.

Все настройки, выполненные во время первого ввода в эксплуатацию, можно изменить в любой момент в меню **Настройки**.

5. УПРАВЛЕНИЕ В РЕЖИМЕ МЕНЮ

В кофемашине NIVONA можно выбирать следующие главные меню: **Настройки**, **Кофейные напитки** и **Обслуживание**. Внутри этих меню можно выполнять все доступные функции кофемашины.

Подробную информацию о навигации внутри главных меню и между ними см. в разделе 3 со стр. 7.

6. ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕЙНЫХ НАПИТКОВ

6.1. Приготовление кофейных напитков

- Выберите нужный кофейный напиток в меню **Кофейные напитки**
- Для кофейных напитков с молоком подсоедините наполненную молоком емкость (банку, молочный холодильник, пакет молока и т. п.) к нижнему концу трубки для молока. Верхний конец трубки остается в узле подачи
- Краткое нажатие выбранного кофейного напитка сразу запускает процесс его приготовления



Настройки



Кофейные напитки



Обслуживание



Переключение между пунктами меню



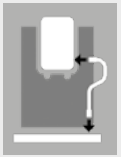
Назад/отмена/выход из меню



Кофейные напитки



Подсоединение емкости с молоком



Подсоединение трубки



Промывка взбивателя



Меню рецепта



Сохранение



Запуск приготовления напитка в меню рецепта

- После окончания приготовления кофейного напитка с молоком на дисплее появляется сообщение/требование промывки взбивателя. Промойте взбиватель как можно скорее; в любом случае это нужно успеть сделать до выключения кофемашины. Для этого снова подсоедините трубку к поддону, с помощью *поворотного диска* выберите сообщение/требование на дисплее и подтвердите его нажатием. Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтверждайте каждое указание нажатием *поворотного диска*.

6.2. Меню рецепта

Меню рецепта — это подменю для отдельных кофейных напитков. Здесь можно индивидуально изменять заводские настройки рецепта и сохранять их в памяти.

- Длительное нажатие *поворотного диска* на символе кофейного напитка открывает **меню рецепта** напитка

Настраиваемые параметры в меню рецепта:

3	**Степень обжарки зерен**	1	**Функция приготовления одной или двух чашек**	80 ml — 80 ml — 40 ml	**Объем** (кофе/молочная пена/вода/молоко, в зависимости от кофейного напитка)
	Температура		**Профиль аромата** (DYNAMIC, CONSTANT, INTENSE)		

- При кратком нажатии активированного символа **Сохранить** сохраняется рецепт напитка с измененными параметрами
- При кратком нажатии активированного символа **Пуск** запускается процесс приготовления напитка с измененными параметрами

6.3. Функция приготовления 2-х чашек *

Чтобы приготовить поочередно две чашки одного и того же напитка, поставьте вторую чашку под узел подачи, а затем

- дважды коротко нажмите поворотный диск для запуска процесса приготовления (текущее приготовление) или
- измените символ чашки в меню рецепта кофейного напитка (постоянная настройка рецепта)



1 чашка



2 чашки

6.4. Cappuccino-Connaisseur

Путем изменения последовательности в символе последовательности любители капучино или кофе Латте могут установить **в меню рецепта** очередность наливания молока и кофе в чашку.


Сначала молоко


Сначала кофе

6.5. Профили аромата

Путем изменения профиля аромата (DYNAMIC | CONSTANT | INTENSE) **в меню рецепта** изменяется процесс варки и уровень экстракции кофейных зерен и, следовательно, вкус кофе (см. также раздел 7.3. «Aroma Balance System», стр. 16).


DYNAMIC


CONSTANT


INTENSE

6.6. МОЙ КОФЕ (для персональных кофейных напитков)

С помощью кофемашины NIVONA можно индивидуально настроить, назвать и сохранить в памяти до 9 разных напитков.

- Для этого выберите в меню **Кофейные напитки** пункт меню **МОЙ КОФЕ**
- Длительным нажатием выберите существующий напиток или добавьте новый нажатием **+**


МОЙ КОФЕ

* Не для приготовления КОФЕ АМЕРИКАНО, ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ, напитка из меню «МОЙ КОФЕ», напитка из молотого кофе



Сохранение



Подтверждение удаления



Насыпать молотый кофе

ВНИМАНИЕ

Отсек для молотого кофе не является контейнером для хранения. Никогда не засыпайте более одной порции кофе в отсек; используйте только свежемолотый кофе или молотый кофе из вакуумной упаковки.

Запрещено использовать быстрорастворимый кофе!

УКАЗАНИЕ

Если по ошибке вы оставили отсек для молотого кофе открытым или не запустили процесс приготовления напитка после засыпания кофе, после закрывания крышки примерно через одну минуту кофемашина автоматически выполнит процесс промывки и будет снова готова к работе.

- Выберите базовый рецепт (кофейный напиток), введите название (при необходимости удалите предустановленную настройку МОЙ КОФЕ и сохраните название нажатием **OK**), задайте индивидуальные настройки рецепта и сохраните
- Длительным нажатием *поворотного диска* на соответствующем символе сохраненный **РЕЦЕПТ** из меню **Мой кофе** можно изменять, редактировать и удалять из памяти посредством подтверждения удаления

6.7. Приготовление молотого кофе

- Откройте крышку отсека для молотого кофе (под крышкой кофемашины, справа сверху)
- На дисплее появится надпись **Насыпать молотый кофе и закрыть отсек для молотого кофе**
- Засыпьте порционную ложку молотого кофе без горки
- Закройте крышки
- Готовность молотого кофе отображается на дисплее
- Установите чашку по центру под узлом подачи кофе
- Выберите напиток в меню **Кофейные напитки**
- Запустите процесс приготовления напитка

7. ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ



Настройки

7.1. Общие настройки

Все следующие параметры можно изменять, редактировать или проверять в меню **Настройки** с помощью *поворотного диска*.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ В РЕЖИМЕ РЕАЛЬНОГО ВРЕМЕНИ
– Изменение и сохранение настройки рецепта во время текущего приготовления напитка
(выберите кофейный напиток и следуйте указаниям на дисплее)

ВРЕМЯ
– Активация/деактивация времени включения
(настройка текущего времени, а также времени включения)
– Активация/деактивация времени выключения
– Установка времени суток *
(появляется только при активированном времени включения)

Установки комфорта
– Активация/деактивация режима энергосбережения (ECO) **
– Настройка яркости дисплея
– Активация/деактивация автоматической промывки при включении

ФИЛЬТР
– Настройка эксплуатации с фильтром/без фильтра

ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ
– Настройка жесткости воды
(отображается только при эксплуатации без фильтра)

ЯЗЫК
– Настройка языка

СТАТИСТИКА
– Индикация количества процессов приготовления каждого кофейного напитка, а также выполненных функций по обслуживанию с момента ввода машины в эксплуатацию

ЗАВОДСКИЕ УСТАНОВКИ
– Сброс рецептов, настроек и параметров Bluetooth до заводских установок

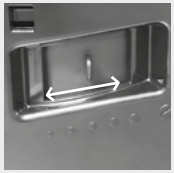
BLUETOOTH
– Подключение смартфона/планшета к системе управления кофемашины через приложение NIVONA

* После отключения кофемашины от сети питания время необходимо устанавливать заново

** Если в течение длительного времени *поворотный диск* не задействуется, кофемашина автоматически переключается в **режим ECO**. На дисплее появляется экранная заставка. При задействовании *поворотного диска* выполняется выход из **режима ECO**.



Открывание/закрывание сервисной дверцы



Настройка степени помола

ВНИМАНИЕ

Степень помола разрешается регулировать только при работающей мельнице!

В зависимости от степени обжарки зерен можно соответствующим образом настроить мельницу. Рекомендуем всегда выбирать среднее положение для настройки мельницы.

УКАЗАНИЕ

При изменении степени помола рекомендуется выбирать следующие настройки:

– для более светлой обжарки: более тонкий помол (регулятор влево),

– для более темной обжарки: более грубый помол (регулятор вправо).

7.2. Настройка степени помола

Для изменения степени помола выполните следующие действия.

- Откройте сервисную дверцу справа (слегка потяните внутренний фиксатор в ручке вверх, затем осторожно снимите сервисную дверцу с корпуса)
- Установите чашку под регулируемый по высоте узел подачи
- Установите *поворотный диск* в меню **Кофейные напитки** в положение **ЭСПРЕССО**, затем нажмите *поворотный диск*
- Во время работы мельницы измените степень помола перемещением регулятора (вверху справа) (влево = более тонкий помол, вправо = более грубый помол)
- Закройте сервисную дверцу (направьте цапфы на нижнем конце сервисной дверцы в пазы, затем прижмите сервисную дверцу до защелкивания)

7.3. Aroma Balance System

Кофемашина NIVONA оснащена системой **Aroma Balance System**, которая поможет найти оптимальное сочетание кофейных зерен для каждого вкуса. Три профиля аромата — DYNAMIC, CONSTANT и INTENSE — позволяют получать разный вкус при одинаковых зернах, крепости кофе и объеме воды.



DYNAMIC



CONSTANT



INTENSE

7.4. Мобильное приложение NIVONA

Управлять кофемашиной NIVONA и обслуживать ее можно с помощью мобильного приложения NIVONA, так как она оснащена Bluetooth-интерфейсом.



BLUETOOTH

- Установите на свое устройство мобильное приложение NIVONA из магазина приложений Google Play Store (Android) или Apple App Store (iOS)
- В меню **Настройки** выберите пункт **BLUETOOTH** и активируйте функцию Bluetooth на кофемашине NIVONA, выбрав пункт **Подключить**
- Активируйте функцию Bluetooth на мобильном устройстве и подключитесь к кофемашине NIVONA через мобильное приложение NIVONA

Теперь можно управлять кофемашиной NIVONA и обслуживать ее через мобильное приложение.

8. ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Как правило, все программы очистки и обслуживания машины можно выбирать и запускать в меню **Обслуживание**. Как только на дисплее появляется сообщение/требование о выполнении очистки/обслуживания, соответствующую программу можно запустить напрямую через сообщение/требование.



Обслуживание

- С помощью *поворотного диска* выберите требование и подтвердите его или
- Выберите меню **Обслуживание**
- Выберите программу очистки или обслуживания и запустите ее с помощью *поворотного диска*

Кофемашина запускает соответствующий процесс очистки или обслуживания и выводит на дисплей запросы на выполнение дальнейших действий.

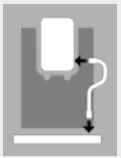
- Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтверждайте каждое указание нажатием *поворотного диска*

ВНИМАНИЕ

Запрещается прерывать выполняемую программу!



ПРОМЫВКА ВЗБИВАТЕЛЯ



Подсоединение трубки

8.1. Промывка взбивателя

После приготовления кофейного напитка с молоком на дисплее появляется требование о промывке взбивателя. Это действие нужно выполнить как можно скорее, но в любом случае до выключения кофемашины. Для этого выполните следующие действия.

- С помощью *поворотного диска* выберите требование и подтвердите его или
- выберите в меню **Обслуживание** пункт **ПРОМЫВКА ВЗБИВАТЕЛЯ**
- Один конец входящей в комплект трубки подсоедините к регулируемому по высоте узлу подачи, другой конец вставьте в поддон и подтвердите действие нажатием *поворотного диска*
- Поставьте достаточно большую емкость (≥ 0,5 *л*) под регулируемый по высоте узел подачи и подтвердите действие нажатием *поворотного диска*

Кофемашина запускает процесс промывки. Как только промывка закончится, кофемашина нагреется и будет готова к работе.

8.2. Очистка взбивателя

- С помощью *поворотного диска* выберите сообщение/требование и подтвердите его или
- выберите в меню **Обслуживание** пункт **ОЧИСТКА ВЗБИВАТЕЛЯ**
- Добавьте немного очистителя (рекомендуем очиститель молочных систем NIVONA CreamClean) и воды в емкость (мин. 0,3 л)
- Соблюдайте соотношение компонентов в соответствии с указаниями изготовителя очистителя
- Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтверждайте каждое указание нажатием *поворотного диска*

После этого кофемашина нагревается и снова становится готова к работе.

ВНИМАНИЕ

Запрещается прерывать выполняемую программу!



ОЧИСТКА ВЗБИВАТЕЛЯ

УКАЗАНИЕ

Если требуется очистка взбивателя, на дисплее появляется соответствующее сообщение/требование.

8.3. Промывка системы

Время от времени необходимо выполнять промывку системы.

- Выберите в меню **Обслуживание** пункт **ПРОМЫВКА СИСТЕМЫ**. На дисплее появится сообщение **Промывка системы**

Как только промывка закончится, кофемашина нагреется и будет готова к работе.

ВНИМАНИЕ

Запрещается прерывать выполняемую программу!



ПРОМЫВКА СИСТЕМЫ

ВНИМАНИЕ

Запрещается прерывать выполняемую программу!

Вкладывайте чистящую таблетку в круглое отверстие варочного блока только после появления на дисплее кофемашины соответствующего требования.



ОЧИСТКА СИСТЕМЫ

УКАЗАНИЕ

Если требуется очистка кофемашины, на дисплее появляется соответствующее сообщение/требование. Можно продолжать приготовление напитков. Однако рекомендуется как можно раньше выполнить программу очистки, чтобы не нарушать условия предоставления гарантии.

ПЕРЕД очисткой системы рекомендуется выполнять также и очистку варочного блока (см. раздел **Извлечение и очистка варочного блока** на стр. 22).

8.4. Очистка системы

- Поставьте достаточно большую емкость (≥ 0,5 л) под регулируемый по высоте узел подачи
- С помощью *поворотного диска* выберите требование и подтвердите его или
- выберите в меню **Обслуживание** пункт **ОЧИСТКА СИСТЕМЫ**
- Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтверждайте каждое указание нажатием *поворотного диска*

После этого кофемашина нагревается и снова становится готова к работе.

8.5. Удаление накипи

ВНИМАНИЕ

Запрещается прерывать выполняемую программу удаления накипи!

Никогда не используйте для удаления накипи уксус или средства на его основе. Всегда применяйте обычные, рекомендованные для автоматических кофемашин **жидкие средства** (рекомендация: жидкое средство удаления накипи NIVONA PREMIUM).

Перед запуском программы удаления накипи извлеките фильтр (при наличии) из бака для воды.

Во время удаления накипи точно соблюдайте последовательность указаний на дисплее!

Сначала залейте соответствующий объем **воды** до отметки 0,5 л, **затем средство для удаления накипи**. **Никогда не выполняйте эти действия в обратном порядке!** Соблюдайте указания изготовителя средства для удаления накипи.

- С помощью *поворотного диска* выберите требование и подтвердите его или
- Выберите в меню **Обслуживание** пункт **УДАЛЕНИЕ НАКИПИ ИЗ СИСТЕМЫ**
- Поставьте достаточно большую емкость (≥ 0,5 л) под регулируемый по высоте узел подачи
- Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтверждайте каждое указание нажатием *поворотного диска*

После этого кофемашина нагревается и снова становится готова к работе.

ВНИМАНИЕ

После завершения процесса обязательно вытирайте остатки жидкости для удаления накипи влажной тряпкой!



УДАЛЕНИЕ НАКИПИ ИЗ СИСТЕМЫ

УКАЗАНИЕ

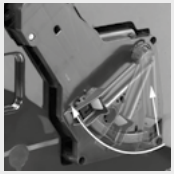
Если требуется удаление накипи из кофемашины, на дисплее появляется соответствующее сообщение/требование. (Также можно в любой момент запустить программу удаления накипи вручную). Можно продолжать приготовление напитков. Однако рекомендуется как можно раньше выполнить программу удаления накипи, чтобы не нарушать условия предоставления гарантии.

ВНИМАНИЕ

Очищайте варочный блок перед каждой программой очистки, но не менее одного раза в месяц. В противном случае будут нарушены условия предоставления гарантии.



Открывание/закрывание сервисной дверцы



Разблокировка варочного блока

ВНИМАНИЕ

Никогда не погружайте кофемашину в воду!

Не используйте для очистки машины абразивные средства.

Удалять засохшие остатки молока очень трудно. Поэтому после остывания хорошо очищайте соответствующие детали! Всегда следуйте указаниям сообщения/требования на дисплее для промывки и очистки взбивателя.

8.6. Извлечение и очистка варочного блока

При необходимости, а также перед каждым выполнением программы очистки необходимо вынимать варочный блок и очищать его под проточной водой. При этом запрещается применять какие-либо моющие средства, используйте только чистую **холодную** воду!

- Откройте сервисную дверцу справа (слегка потяните внутренний фиксатор в ручке вверх, затем осторожно снимите сервисную дверцу с корпуса)
- Разблокируйте варочный блок (нажмите красный переключатель вверх и поверните ручку влево до упора)
- Осторожно выньте варочный блок за ручку
- Промойте варочный блок под холодной проточной водой и **затем просушите**
- Вставьте варочный блок обратно и заблокируйте его (удерживая красный переключатель нажатым, поверните ручку вправо до упора)
- Закройте сервисную дверцу (направьте цапфы на нижнем конце сервисной дверцы в пазы, затем прижмите сервисную дверцу до защелкивания)

8.7. Регулярная ручная очистка

УКАЗАНИЕ

Следуйте этим указания по очистке. При обращении с пищевыми продуктами нужно соблюдать максимальную чистоту.

При очистке поддона следите, чтобы оба металлических контакта и их полости на заднем конце поддона всегда оставались чистыми и сухими. Иногда для очистки поддона можно использовать небольшое количество мыльной воды.

Данная кофемашина оборудована задними роликами. Они позволяют передвигать ее на ровной поверхности. Благодаря этому можно выполнять очистку под кофемашиной.

- Очищайте корпус машины внутри и снаружи только мягкой влажной тряпкой без применения моющего средства
- Поддон и контейнер для кофейной гущи очищайте самое позднее после отображения на дисплее соответствующего требования (только при включенной машине, так как лишь в этом случае она определяет опорожнение поддона и контейнера)
- После извлечения поддона и контейнера для кофейной гущи очистите корпус изнутри и снаружи мягкой и влажной тряпкой без применения моющего средства
- Бак для воды ежедневно промывайте чистой водой и заполняйте свежей, холодной водой
- Регулярно очищайте взбиватель, трубку и узел подачи

8.8. Разборка и очистка взбивателя

- Снимите защитную пластину регулируемого по высоте узла подачи, извлеките взбиватель, немного переместив его вниз и затем вперед, после чего разберите на отдельные части
- Тщательно промойте детали и соберите взбиватель
- Собранный взбиватель снова установите в регулируемый по высоте узел подачи
- Установите защитную пластину на регулируемый по высоте узел подачи

УКАЗАНИЕ

Время от времени (идеальный вариант — перед каждым длительным перерывом работы машины; в любом случае регулярно!) необходимо полностью разбирать взбиватель на отдельные части и промывать под чистой водой.



Защитная пластина на регулируемом по высоте узле подачи



Взбиватель в сборе



Детали взбивателя

УКАЗАНИЕ

Можно продолжать готовить напитки. Однако рекомендуется немедленно заменить фильтр.

ВНИМАНИЕ

Устанавливайте фильтр **прямо**, не перекручивая его



Выкручивание/ вкручивание фильтра (в баке для воды)



ФИЛЬТР

ВНИМАНИЕ

При незначительном расходе воды фильтр нужно менять каждые два месяца. Тогда на дисплее не будет появляться соответствующее сообщение. С помощью поворотного диска в верхней части фильтра (индикатор месяцев) можно установить дату его замены.



СТАТУС ОБСЛУЖИВАНИЯ

8.9. Замена фильтра

После прохождения ок. 50 л воды эффективность фильтра снижается. На дисплее появляется сообщение/требование о замене фильтра.

- Выберите в меню **Настройки** пункт **ФИЛЬТР**
- Выберите **Да**, чтобы машина распознала установленный в данный момент фильтр
- Выберите пункт **Замена фильтра**
- Опорожните бак для воды; осторожно выкрутите старый фильтр из крепления в баке с помощью монтажного приспособления на конце порционной ложки и утилизируйте его как бытовой мусор
- Осторожно вкрутите новый фильтр в предусмотренное отверстие бака для воды с помощью монтажного приспособления на конце порционной ложки
- Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтверждайте каждое указание нажатием *поворотного диска*
- Подождите, пока через некоторое время вода перестанет вытекать из узла подачи

После этого кофемашина нагревается и снова становится готова к работе.

8.10. Статус обслуживания

С помощью столбикового индикатора прогресса кофемашина показывает, предстоит ли очистка или удаление накипи. Чем дальше вправо продвигается столбиковый индикатор прогресса, тем ближе срок очистки или удаления накипи

- Выберите в меню **Обслуживание** пункт **СТАТУС ОБСЛУЖИВАНИЯ**

9. САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ

В случае возникновения проблем с работой кофемашины можно обратиться к следующей таблице, в которой указаны некоторые причины неисправностей и варианты их устранения.

При обнаружении системой неисправности на дисплее появляется сообщение о неисправности.

- **Запишите сообщение о неисправности**
  (ошибку 8 можно устранить самостоятельно согласно таблице на стр. 26/27 при определенных условиях)
- **Выключите кофемашину**
- **Выньте сетевой штекер из розетки**

ВНИМАНИЕ

В случае возникновения неисправности или если проблему невозможно устранить самостоятельно, обращайтесь к дилеру или в раздел сервисного обслуживания на сайте **www.nivona.com**.

Для быстрого и компетентного решения проблемы важное значение имеет следующая информация:

- **Модель** изделия NIVONA
- **Серийный номер**
- При наличии:
  код ошибки/сообщение о неисправности

Заводская табличка (пример)



УКАЗАНИЕ

С целью предотвращения проблем, учитывайте следующее:

- для заполнения всегда вынимайте бак для воды из кофемашины;
- не храните кофейные зерна в холодильнике;
- поддоны и контейнеры опорожняйте при включенной машине;
- используйте свежее, охлажденное молоко.

Проблема	Причина	Способ устранения
Невозможно приготовление горячей воды или молочной пены/пара	Возможно, в системе имеется накипь	Выполните удаление накипи с высокой дозировкой средства для удаления накипи (раздел 8.5.)
	Засорен взбиватель	Тщательно очистите взбиватель, предварительно разобрав его
Слишком мало пены или жидкая пена	Засорен взбиватель	Тщательно очистите взбиватель, предварительно разобрав его
	Неподходящее молоко	Используйте холодное молоко
	Возможно, в системе имеется накипь	Выполните удаление накипи с высокой дозировкой средства для удаления накипи (раздел 8.5.)
Кофе подается только каплями	Возможно, в системе имеется накипь	Выполните удаление накипи с высокой дозировкой средства для удаления накипи (раздел 8.5.)
	Степень помола слишком тонкая/слишком грубая	Установите более грубую/тонкую степень помола (раздел 7.2.)
	Молотый кофе слишком тонкого помола	Используйте молотый кофе более грубого помола
	Засыпано слишком много молотого кофе	Засыпьте меньше молотого кофе
	Засорен варочный блок	Выньте и очистите варочный блок (раздел 8.6.). Вставьте варочный блок обратно и выполните очистку системы (раздел 8.4.)
	Засорены отверстия узла подачи кофе	Выполните очистку системы (раздел 8.4.)

Проблема	Причина	Способ устранения
Кофе не имеет пенки	Засорен варочный блок	Выньте и очистите варочный блок (раздел 8.6.). Вставьте варочный блок обратно и выполните очистку системы (раздел 8.4.).
	Неподходящий сорт кофе	Замените сорт кофе
	Используются не свежеобжаренные зерна	Используйте свежеобжаренные зерна
Мельница работает слишком шумно	Степень помола не отрегулирована под кофейные зерна	Оптимизируйте степень помола (раздел 7.2.)
	Инородные тела в мельнице, например камешки	Позвоните в сервисную службу NIVONA; можно продолжать готовить кофейные напитки с использованием молотого кофе
На дисплее появляется сообщение **Ошибка 8: телефон сервиса**	Привод не может правильно расположить варочный блок	Выключите кофемашину и выньте штекер из розетки. Снова вставьте штекер в розетку и включите кофемашину. Если кофемашина готова к работе, выньте и очистите варочный блок (раздел 8.6.).
Несмотря на опорожненные и вставленные поддоны на дисплее появляется сообщение **ОЧИСТИТЬ ПОДДОН**	Загрязнен зазор между контактами на заднем конце поддона	Очистите зазор между контактами водой, небольшим количеством моющего средства и щеткой, затем просушите

10.

10. АССОРТИМЕНТ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ И КОФЕ

С текущим ассортиментом принадлежностей и кофе можно ознакомится на сайте: **www.nivona.com**.

11.

11. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

В случае отправки нам кофемашины по причине ее неисправности сначала удалите из нее всю влагу, чтобы в системе не было никакой остаточной воды.



УДАЛЕНИЕ ВЛАГИ

ВНИМАНИЕ

Запрещается прерывать выполняемую программу!

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ И УСЛОВИЯ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

В прилагаемом листе с указаниями приведен подробный текст условий гарантии и сервисного обслуживания.

Подготовка кофемашины к отправке | удаление влаги из машины

- Выберите в меню **Обслуживание** пункт **УДАЛЕНИЕ ВЛАГИ**
- Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтверждайте каждое указание нажатием *поворотного диска*
- Опорожните поддон, контейнер для кофейной гущи, бак для воды и по возможности контейнер для зерен
- Вставьте обратно все детали
- Упакуйте машину, лучше всего в оригинальную упаковку (мы не несем ответственность за повреждения при транспортировке)

12.

12. УПАКОВКА И УТИЛИЗАЦИЯ

Для защиты при транспортировке в случае обращения в сервисный центр следует полностью сохранять оригинальную упаковку кофемашины.

Электрические и электронные приборы содержат различные материалы, как ценные, так и опасные для окружающей среды, поэтому их нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. При неправильном обращении или утилизации вместе с бытовыми отходами они могут нанести вред здоровью людей и окружающей среде. Поэтому ни в коем случае не

утилизируйте кофемашину вместе с бытовыми отходами. Сдайте ее в пункт сбора отходов и вторичной переработки отработанного электрического и электронного оборудования.

Более подробную информацию можно получить в соответствующем городском управлении, службе утилизации отходов или у дилера, у которого приобретен данный аппарат. Фильтрующие элементы утилизируются как бытовой мусор.

13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	220–240 В перем. тока, 50–60 Гц
Мощность	1465 Вт
Знак соответствия	CE
Давление насоса статическое макс.	15 бар
Вместимость бака для воды	ок. 2,2 л
Вместимость контейнера для зерен	ок. 270 г
Вместимость контейнера кофейной гущи	ок. 10–15 порций *
Длина кабеля	ок. 1,1 м
Вес	ок. 11,4 кг
Размеры (Ш x В x Г)	ок. 28 x 36 x 50 см
Bluetooth **	Диапазон частот: 2400–2483,5 МГц Макс. мощность передатчика: 10 мВт



* В зависимости от имеющейся степени обжарки зерен

** Настоящим компания NIVONA Apparate GmbH заявляет, что радиоаппаратура соответствует Директиве 2014/53/ЕС. Полный текст Декларации соответствия ЕС см. на сайте www.nivona.com в разделе «СЕРВИС — загрузки».

NIVONA

NIVONA Apparate GmbH

Südwestpark 49
D-90449 Nürnberg, Германия
www.nivona.com

2020 © Авторское право NIVONA Apparate GmbH, Германия
Все права защищены

ANR 000129958
BDA NICR 930 RU ред.01 01.10.2020 г.